



## 安全理事会

Distr.  
GENERALS/1996/1016  
10 December 1996  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告  
(1996年6月11日至1996年12月10日期间)

## 一、导言

1. 这份关于联合国塞浦路斯行动的报告载述了1996年6月11日至1996年12月10日的事态发展,并根据安全理事会1964年3月4日第186(1964)号决议和后来安理会各项决议、最近的一项是1996年6月28日第1062(1996)号决议更新了联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)开展各种活动的记录。关于秘书长开展斡旋工作的情况将另行印发一份报告。

## 二、联塞部队的活动

A. 维持停火和军事现状

2. 本报告所述期间,停火线一带暴力活动增加,紧张加剧,为1974年以来所仅见。1996年8月初,就在塞浦路斯摩托车联合会组织示威之前,形势开始趋于紧张。这次示威最初是在1996年1月宣布的,方式是希族塞人和其它国家的人士由柏林开始象征性地骑摩托车,8月11日在凯里尼亚结束。这意味着示威者打算通过联合国缓冲区及土耳其部队停火线;这一行程必定会构成极大的挑衅。在示威前的这段时间里,双方的新闻媒介发表了示威组织者及希族塞人政治领袖大量的、日益尖锐的声明,以及土族塞人方面的反声明。

3. 在此期间,联合国经常与塞浦路斯政府当局(包括警方)接触,敦促它们防止任何侵犯停火线或联合国缓冲区的行为发生。就在示威的前夕,我公开呼吁塞浦路斯政府采取有效措施,履行其职责,防止任何未经许可进入联合国缓冲区的行为。

4. 但8月11日上午,聚集在尼科西亚体育场的示威者开始由体育场向尼科西亚以东地点前进。塞浦路斯警察在场,但基本上袖手旁观。同时,尼科西亚北部开始举行大规模的反示威,其中包括土族极端民族主义组织“灰狼”有众多的成员从土耳其赶来参加。

5. 希族塞人示威者由好几点进入联合国缓冲区,逼近土耳其部队停火线,与土耳其部队、土族塞人警察以及土族塞人反示威者发生冲突。最严重的冲突发生在泽里尼亚附近,一大批希族塞人获准从那里通过国民警卫队停火线。同时,土耳其部队允许反示威者和土族塞人警察通过一军事禁区,进入联合国缓冲区。他们用警棍和铁棒殴打希族塞人,致使一名平民丧生。

6. 8月14日,被打死的希族塞人的葬礼举行之后,约200名希族塞人由泽里尼亚进入缓冲区,逼近土耳其部队停火线。大多数人为联塞部队所阻,正准备退出缓冲区;就在此时,一名示威者从示威人群里冲了出来,冲向一土族塞人检查站,后边联塞部队士兵紧紧追赶。当他试图爬上紧靠土耳其部队停火线后边的挂土耳其旗帜的旗杆时,土耳其/土族塞人一側向他射击五次。而且,土耳其/或土族塞身着制服的人员接着向缓冲区内的人群胡乱扫射了25至50发子弹,导致联塞部队两名英国士兵及两名希族塞人受伤。

7. 8月11日和14日的冲突期间,共有19名联塞部队士兵受伤。

8. 这些冲突发生后,双方关系骤然趋紧。我驻塞浦路斯的副特别代表古斯塔夫·费塞尔不辞辛劳,力图控制局势,防止进一步发生暴力行为。东部英国主权基地的停火线由该基地警察和联塞部队巡防;该基地内无联合国缓冲区。但就在基地联系通道北侧的圣尼古拉奥斯地区,两名土族塞人士兵于9月8日遭不明身份者枪击,一人死亡,一人重伤。土族塞人一方声称这起凶杀是希族塞人方面或希腊方面的军事

人员所为,但希族塞方面否认了这一指责。

9. 8月份示威期间,联塞部队有若干天处于高度戒备状态。两名土族塞人士兵遭枪击后,联塞部队连续29天保持高度戒备状态,80%以上的部队人员部署在缓冲区。在此期间,联塞部队驻在杂居的皮拉村的兵力也有增加。

10. 8、9月份的暴力事件还导致岛上敌对部队高度紧张。双方部队好几次越过停火线进入联合国缓冲区,有些情况下还试图限制联塞部队的行动。在土耳其部队对停火线界限线提出争议的地区,这些情况几乎天天发生。用武器进行射击的事件有增加,但多数情况下都是走火,可归咎于士兵纪律性不强,缺乏训练。10月13日发生了一起严重事件:一名希族塞人穿过土耳其部队停火线后被一名土族塞人士兵开三枪射杀。10月29日,英国一军事巡逻队无意中越过土耳其部队停火线而遭到土耳其部队哨所的枪击。在整个缓冲区内,尤其是敌对部队相互靠近的地区,用武器指向对方或枪枝上了扳击、砸石头及对骂的情形均有增加。

11. 所有这些情形下,联塞部队均向双方军事当局交涉,以纠正这些违反事件,防止事态升级。

12. 两方的士兵用枪口对准联塞部队士兵进行威胁的事件也有增加,联塞部队人员有四次遭到枪击。9月13日,一名土耳其士兵向正在阿斯特罗梅里蒂斯以西缓冲区内飞行的一架联合国直升飞机开了几枪。9月20日,一名土耳其士兵向尼科西亚以东的一联合国巡逻队连续开了两次枪。9月26日,国民警卫队停火线一侧以自动武器向尼科西亚东南方的联合国观察哨地区连续射了几枪,共约30发子弹。(国民警卫队否认与此事有牵连)最后,9月16日,在圣约阿尼斯附近,一名希族塞人猎人以猎枪直接向缓冲区内联塞部队士兵开枪。塞浦路斯警察拘捕了一名嫌疑犯,目前正在进行调查。

13. 如过去一样,发生了若干空中违反现状事件,主要是与国民警卫队(10月4日至7日)及土耳其部队(11月4日至7日)举行的年度演习有关。希腊军用飞机参加了国民警卫队的演习;演习项目包括实弹空投、空降演习及降落于帕福斯机场。同样,

土耳其军用飞机参加了土耳其部队的演习,降落于莱夫科尼亚机场。此外,11月15日,土耳其空军特技飞行队在尼科西亚北部举行的阅兵式上作低空飞行,并掠过缓冲区上空。

14. 联塞部队继续监测瓦罗沙围区的现状。发生了数起抢劫事件。联塞部队向土耳其部队提出抗议,再次提醒说,联合国认为土耳其政府对维持瓦罗沙围区的现状负有责任。房屋仍然作校舍用。

#### B. 第1062(1996)号决议第4至第9段的执行情况

15. 就岛上的军力和军备水平而言,土族方面维持约30 000人的土耳其部队及4 500人的土族塞人部队,没有多大的变化。在政府方面,国民警卫队得到了27辆先进的T-80UM型和52辆AMX-30型主战坦克,使主战坦克总数达到123辆;警卫队兵力现约为11 500人。

16. 上文所述的事件表明,在采取相互措施沿停火线禁止实弹或手提武器以外的其他武器的问题上毫无进展。在扩大1989年不驻军协定的问题上也没有任何进展。联塞部队10月向双方军事当局提出具体建议:(a) 将不驻军扩大到两方军队位置接近的地区;(b) 沿停火线禁止装有弹药的武器;(c) 在最低武力、适当反应概念的基础上,制定行为守则,供停火线两侧部队遵守。所提出的这些措施相辅相成,应当综合考虑。这些建议并不过分,不会影响任何一方部队或居民的安全。双方均同意不带先决条件来综合审议联塞部队的建议,目前正在讨论中。

17. 国民警卫队继续实施军事建设方案,特别是在靠近冲区敏感地带的尼科西亚中央监狱内外,目前正在从事建造工程。从空中观察的情况来分析,工程似乎是作军事阵地用。按照现行惯例,联塞部队对这项工程多次提出抗议,要求进行现场检查,但迄今为止皆遭拒绝。就土耳其部队来说,他们的反应是在同一地区进行建造工程。联塞部队对此也提出了抗议。

18. 缓冲区内有39处布雷区及饵雷区,缓冲区两侧各向外500米以内另有71处。

联塞部队要求双方部队排雷,但迄今为止没起作用。

### C. 恢复正常状态和人道主义职能

19. 联塞部队继续努力促进两族活动,以便加强两族间接触与合作。这些活动是联合国、几个有关国家的大使馆和非政府组织举办的。其中一项突出的活动是1996年10月24日联黎部队举办的招待会,3 000多名希族塞人和土族塞人同联合国人员一起在尼科西亚缓冲区莱德拉官旅馆庆祝了联合国日。

20. 土族塞人继续坚持个案决定土族塞人是否参加这类活动。他们往往提前很短时间或根本不通知就不准参加这类活动,也不说明任何理由。自10月下旬以来,一些希族塞人在尼科西亚南莱德拉检查站示威,明确劝阻外国游客不要到该岛北部去。他们有时还妨碍联合国人员和外交人员的行动自由。这些示威引起了双方间的紧张气氛和敌意。联塞部队敦促政府采取必要措施,确保南莱德拉检查站的通行不受妨碍或阻碍。土族塞人方面作出的反应则是阻止两族活动,但是自11月下旬起,土族塞人方面允许举办了一些两族活动。

21. 联塞部队继续对住在塞岛北部的希族塞人和马龙派教徒履行人道主义职能。目前,在卡帕斯地区居住着486名希族塞人,在库马基蒂居住着187名马龙派教徒。在该岛南部生活的土族塞人中,联塞部队了解到的有343人。生活在塞浦路斯北部的希族塞人和马龙派教徒的生活状况没有改变(见S/1996/411,第22至25段),1995年联塞部队进行的人道主义审查所提建议的执行情况没有任何新进展(见S/1995/1020,第20至25段和各项附件)。

22. 在1996年8月和9月发生的事件后,生活在该岛南部的一些土族塞人同联塞部队接触,表示担心自己的安全。因此,联合国民警增加了对土族塞人的巡访。12月初,联塞部队在利马索尔开设了联络处,以便利居住在该岛南部的土族塞人同联塞部队接触。

23. 最近几个月发生的事件对生活或工作在该岛南部的土族塞人产生了不利影

响。多数土塞人,包括居住在皮拉的土族塞人已被临时解雇。联塞部队已敦促政府采取必要措施,确保这些人能立即恢复工作。由于联塞部队的干预,受影响的人正在领取失业补助金。

### 三、联合国系统的经济及社会活动

24. 联塞部队继续在两族之间充当中间人,并促进在电力和水力资源维修和公平分配等领域的合作。

25. 联合国开发计划署(开发计划署)和联合国各专门机构继续努力,主要在卫生和环境部门开展两族活动。

26. 联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)继续举办两族人道主义方案,由希族塞人和土族塞人两族小组规划和执行,其中包括重要的发展内容。主要合作领域是卫生、保健、环境、农业、兽医科学、修复重要的文化遗迹和尼科西亚总体计划。在本报告所述期间,两族在难民专员办事处设在当地的各办事处举行了有关这些合作领域的会议。

### 四、失踪人员委员会

27. 我在给安全理事会的上次报告(S/1996/411第31段)中提及1996年4月4日我给两族领导人的信,请双方就四个具体要点达成协议,以表明双方决心在开始任命失踪人员委员会第三名新成员的程序以前使该委员会取得迅速进展。尽管双方都做了大量工作,至今尚未就四个要点达成任何协议。我正在考虑联合国是否有必要继续支持失踪人员委员会。

### 五、组织事项

28. 截至1996年12月,联塞部队共有1162名士兵,35名民警。军事人员分别来自阿根廷(390人)、奥地利(314人)、加拿大(2人)、芬兰(2人)、匈牙利(39人)、爱尔

兰(32人)、大不列颠及北爱尔兰联合王国(383人)。民警人员来自澳大利亚(20人)和爱尔兰(15人)。此外,联塞部队还有文职人员339人,其中40人为国际征聘人员,299人为当地征聘人员。本报告所附地图显示了部队的部署情况。

29. 韩升洲先生继续担任我的塞浦路斯问题特别代表。古斯塔夫·费塞尔先生继续担任我的副特别代表兼联合国塞浦路斯行动特派团团长,阿赫蒂·瓦尔蒂艾宁准将继续担任部队指挥官。

### 财务方面

30. 大会1996年6月7日第50/236号决议拨款毛额45 079 500美元,作为1996年7月1日至1997年6月30日12个月期间联塞部队的维持费用。该数额包括塞浦路斯政府已承诺支付占联塞部队费用三分之一的自愿捐助和希腊政府每年提供的捐款650万美元。

31. 如果安全理事会按照我在下文第38段提出的建议,决定将联塞部队的任务期限再延长六个月,那么该部队的维持费用大约为2 250万美元。其中大约1 210万美元要由会员国分摊。

32. 截至1996年11月30日,联塞部队特别帐户尚有未缴摊款1 360万美元,大约占1993年6月16日以来联塞部队摊款的17.6%。所有维持和平行动的未缴摊款共计17亿美元。

## 六、意见

33. 在过去六个月期间,塞浦路斯的局势有了恶化。沿停火线发生了暴力事件,土耳其/土族塞人方面不必要地过分使用致命武力,其严重程度1974年以来未曾见过。两族之间的气氛是越来越不信任和充满敌意。

34. 我必须再次对于塞浦路斯过多的军事部队和军备及其目前扩展、升级和现代化速度表示严重关切。这种情况只会加剧该岛和该区域的紧张局势。

35. 8月11日和14日的示威期间,联塞部队尽一切努力防止示威者进入联合国缓冲区。然而,面对随时可能诉诸暴力的大群平民,这支国际维持和平部队被置于令人厌恶的地位。因此,控制平民人口必须继续完全由地方当局负责。过去曾多次证明,塞浦路斯双方当局完全能够完成这个任务。警察十分有效,政治领导人在重要的安全问题上既有正式手段又有非正式手段提供指导,并确保受到重视。

36. 现在迫切需要双方领导人认真作出努力,扭转近几个月的不良趋势,带领两族人民朝更积极的方向发展。在口头上和行动上都必须作出努力,以在双方之间建立信任和善意。

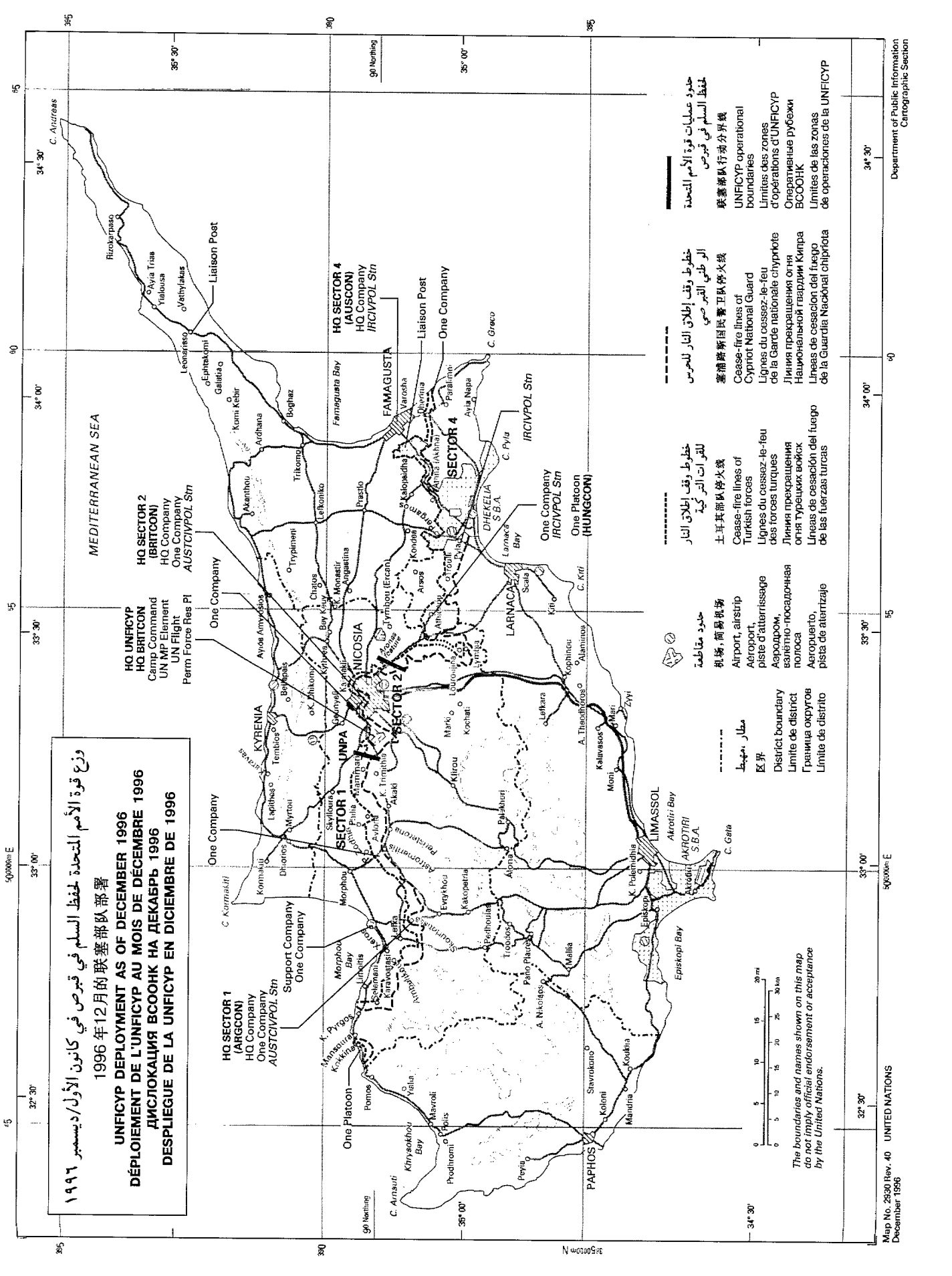
37. 联塞部队已经提出一些对实现这一目标大有帮助的实际措施。早些时候为缓和停火线周围的紧张局势而商定的一揽子措施建议是向前迈进的重要一步。应该毫不拖延地执行这些措施,以提高居住在该岛北部的希族塞人和马龙派教徒的生活水平。消除阻碍人们行动的所有障碍,增加双方的接触与交流,是促使两族接近的又一重要步骤,特别是在目前的情况下;这既是指官方的限制,也是指阻止人们访问对方的非官方努力。

38. 在当前情况下,我认为联塞部队驻扎该岛对实现安全理事会制订的目标仍然是不可或缺的。因此,我建议安理会将联塞部队的任务期限再延长六个月,至1997年6月30日。按照惯例,我正在就此事与有关方面进行协商,一俟协商结束,我将马上向安理会提出报告。

39. 我要借此机会感谢向联塞部队提供部队和民警的各国政府对联合国这项维持和平行动的坚定支持。我也要感谢为联塞部队经费的筹措提供自愿捐助的各国政府。

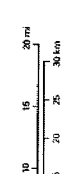
40. 最后,我谨向我的特别代表、副特别代表兼特派团团长、部队指挥官以及联塞部队的男女成员们表示感谢。他们怀着献身精神有效地履行了安全理事会赋予的重要职责。





وضع قوة الأمم المتحدة لحفظ السلم في قبرص في كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦  
 UNFICYP DEPLOYMENT AS OF DECEMBER 1996  
 DÉPLOIEMENT DE L'UNFICYP AU MOIS DE DECEMBRE 1996  
 ДИСЛОКАЦИЯ ВОООНК НА ДЕКАБРЬ 1996  
 DESPLIEGUE DE LA UNFICYP EN DICIEMBRE DE 1996

- حدود عمليات قوة الأمم المتحدة  
 联合国部队分界线  
 UNFICYP operational boundaries  
 Limites des zones d'opérations d'UNFICYP  
 Оперативные рубежи ВОООНК  
 Límites de las zonas de operaciones de la UNFICYP
- خطوط وقف إطلاق النار للحرس الوطني القبرصي  
 塞浦路斯国民警卫队停火线  
 Cease-fire lines of Cypriot National Guard  
 Lignes du cessez-le-feu de la Garde nationale chypriote  
 Линия прекращения огня Национальной гвардии Кипра  
 Líneas de cesación del fuego de la Guardia Nacional chipriota
- خطوط وقف إطلاق النار للقوات التركية  
 土耳其部队停火线  
 Cease-fire lines of Turkish forces  
 Lignes du cessez-le-feu des forces turques  
 Линия прекращения огня турецких войск  
 Líneas de cesación del fuego de las fuerzas turcas
- مطار  
 机场, 简易机场  
 Airport, airstrip  
 Aéroport, piste d'atterrissage  
 Аэродром  
 Аэродром-посадочная полоса  
 Aeropuerto, pista de aterrizaje
- حدود مقاطعة  
 区界  
 District boundary  
 Limite de district  
 Граница округов  
 Limite de distrito



The boundaries and names shown on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.